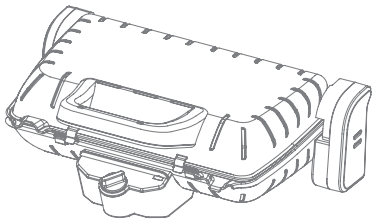


user manual
instruction manuel
دليل المستخدم

AR FR EN



آلة الشوى و الساندويشات
grill er appareil à-sandwich
grill & sandwich maker
ksm-2445



Children Being Supervised not to Play with the Appliance

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

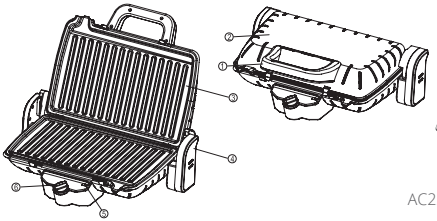
Hello,

First of all thank you for choosing Kiwi product. Please read this manual carefully before using your device. Please keep the manual as it may need in future. This guide is designed to help you to achieve maximum performance.

We wish you a pleasant use.

kiwi

وصف الأجزاء



1. مقبض
2. سكبة
3. صفيحة الطهي
4. أقدام
5. ضوء المؤشر
6. قرص الثيرموستات القابل للتعديل

AC220-230V 50/60Hz 1460-1600W

منع الحوادث في المنزل

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 أعوام فما فوق والأشخاص الذين يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية متدنية أو يفتقرون للخبرة والمعرفة إذا تم منحهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يدركون المخاطر المنطوية على ذلك. يحظر عبث الأطفال بالجهاز. يحظر إجراء أعمال التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال إلا إذا كانوا أكبر من 8 أعوام وتحت الإشراف.
احتفظ بالجهاز وسلكه بعيدا عن متناول الأطفال دون 8 أعوام.

إذا كان سلك الإمداد تالفا، استبدله من المصنع أو وكيل الخدمة أو أشخاص بنفس المؤهلات لتجنب المخاطر.
تصبح درجة حرارة السطح عالية أثناء عمل الجهاز.
الجهاز غير مصمم للعمل بواسطة مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
يمكن أن تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستعمال.

لا تلمس الأسطح الساخنة لجهازك مطلقا.
لا تترك الجهاز في الكهرباء أثناء الاستعمال.
إذا وقع حادث، اشطف الحرق بالماء البارد فورا واتصل بطبيب إن لزم.
ربما تكون أدخنة الطهي خطيرة على الحيوانات التي تمتلك نظام تنفس حساس مثل الطيور. ننصح أصحاب الطيور بإبعادها عن منطقة الطهي.
لا يجب استخدام الجهاز في الخارج. فقد صمم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. وهو ليس معد للاستخدام في التطبيقات التالية التي لا تغطيها الكفالة:
- مناطق كادر الطبخ في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
- المزارع؛
- النزلاء في الفنادق وفنادق الطرق والبيئات السكنية المماثلة؛
- أماكن المبيت والإفطار؛

1. قم بنزع جميع مواد التغليف واللاصقات والملحقات من داخل الجهاز وخارجه.

لا تضع الجهاز على سطح هش مباشرة (طاولة زجاجية، مفرش سفرة، أثاث مصقول، الخ) أو على سطح طي مثل منشفة الصحون).
لمنع فرط تسخين الجهاز، لا تضعه على زاوية أو مقابل جدار.
أبق الجهاز بعيدا عن متناول الأطفال.
ثبت سلط الطاقة بعناية، سواء استخدم سلك تطويل أم لا، بحيث يتحرك الضيوف بحرية حول المائدة دون

الدوس عليه.
لا تضع الجهاز تحت خزانة الصحون المثبتة في الجدار أو الرف أو بجانب المواد سريعة الاشتعال مثل الستائر أو علاقات الجدران.
عند الاستخدام الأول، اغسل الصحون، واسكب بعض زيت الطهي على الصفائح وامسح بقماشة ناعمة.
تأكد أن الصفائح مستقرة وفي موقعها الصحيح في الجهاز. استخدم الصفائح المزودة مع الجهاز فقط أو التي تشتريها من مركز الخدمة المعتمد.
2. بعد التسخين التمهيدي، يصبح الجهاز جاهزا للاستعمال.
فك سلك الطاقة تماما.
تأكد أن إمداد الطاقة الكهربائية متوافق مع تصنيف الطاقة والفولطية المذكور على أسفل الجهاز.
أوصل المنتج بمقبس مؤرض.
إذا تم استخدام سلك تطويل:
– احرص على اختيار سلط تطوير بقطر دائرة مكافئ مع مقبس مؤرض.
– اتخذ جميع التدابير الضرورية لمنع أي شخص من التعثر بسلك التطويل.
عند الاستخدام لأول مرة، قد تصدر رائحة بسيطة وبعض الدخان خلال الدقائق الأولى.
الجهاز غير مصمم للعمل بواسطة مؤقت خارجي أو نظام منفصل للتحكم عن بعد.
للمحافظة على خصائص عدم الالتصاق، تجنب التسخين التمهيدي المفرط إذا كان الجهاز فارغا.

3. لا تحرك الجهاز أثناء الاستعمال.
* لا تنس وضع مستوعب صغير (صحن فنجان أو طبق) تحت قناة التصريف للصفائح لتجميع العصارة التي قد تسقط.
* لتجنب إتلاف جهازك، لا تستخدم الوصفات التي تستعمل المشعل.

لتجنب تلف الصفائح، استخدمها في الجهاز الذي صممت من أجله (مثلا، لا تضعها في الفرن أو في حلقة غاز أو صفيحة كهربائية ساخنة، الخ).
لا تضع أواني الطهي على أسطح طهي الجهاز.
* استخدم ملعقة خشبية أو بلاستيكية لتجنب إتلاف صفيحة الطهي.

الطهي

		9 - 11 min		
		3 - 4 min		
		4 min		
		7 - 9 min		
		14 - 16 min		
		20 - 22 min		
		20 - 25 min		
		30 min		
		7 - 9 min		
		10 - 12 min		
		4 - 10 min		
		15 - 14 min		
		10 - 20 min		
		7 - 9 min		
		4 - 5 min		

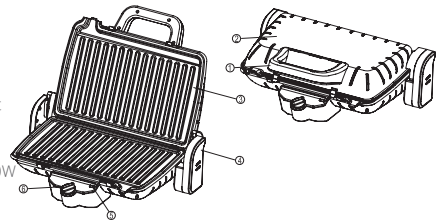
لا تستعمل رقائق الألمنيوم أو الأجسام الأخرى بين الصفائح والطعام الذي يطبخ.
لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء الاستعمال.
4. لا يجب مسك الصفائح وهي ساخنة. اتركها تبرد لمدة ساعتين على الأقل في الوضع المستخدم للطهي.

لا تغمر الجهاز في الماء. لا تغمر الجهاز أو سلك إمداد الطاقة في الماء.
* لا تضع الصفائح الساخنة تحت الماء أو على سطح هش.
لا تحمل الجهاز من المقبض.

5. يمكن إجراء التنظيف بعد أن يبرد الجهاز
لا تستخدم المنظفات القوية أو القماش/السائل الكاشط فهذا سيتلف الصفيحة
* نظف الصفيحة بقماشة رطبة وساخنة قليلا ثم جففها كليا.
* يمكن غسل الصفيحة في غسالة الأواني كذلك.

DESCRIPTION DES COMPOSANTS

1. Poignée
2. Boîtier
3. Plaque de cuisson
4. Pieds
5. Témoin lumineux indicateur
6. Bouton réglable du thermostat



Technical specifications
AC220-230V 50/60Hz 1460-1600W

FR

PRÉVENTION DES ACCIDENTS À LA MAISON

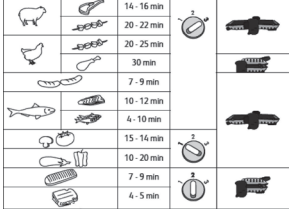
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissances, s'ils sont supervisés, ont reçu des instructions relatives à l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les dangers y associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés d'au moins 8 ans et bénéficient d'une supervision.
Tenez l'appareil ainsi que son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service aprèsvente ou un technicien spécialisé pour éviter toute situation dangereuse.
La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'une télécommande séparée.
Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes lors de son utilisation. Évitez de les toucher.
Ne laissez jamais l'appareil branché lorsqu'il n'est pas utilisé. En cas d'accident, rincez immédiatement la brûlure avec de l'eau froide et contactez un médecin si nécessaire. Les fumées émanant de la cuisson peuvent présenter un danger pour des animaux ayant un système respiratoire particulièrement sensible, tels que les oiseaux. Nous recommandons donc aux propriétaires d'oiseaux de les tenir loin de la zone de cuisson.
Cet appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur. Il est destiné exclusivement à un usage domestique. Il n'est pas adapté à une utilisation dans les conditions suivantes, qui ne sont pas couvertes par la garantie :
- Dans les cuisines de personnel dans des boutiques, des bureaux et autres environnements professionnels ;
- Dans les fermes ;
- Par des clients d'hôtels, de motels et d'autres environnements résidentiels ;
- Dans des chambres ou des environnements où se prend le petit-déjeuner.

1. Retirez tous les matériaux d'emballage, les autocollants et accessoires de l'intérieur et de l'extérieur de l'appareil.
Ne placez jamais l'appareil directement sur une surface fragile (table en verre, nappe de table, meuble verni, etc.) ou sur une surface souple telle qu'un linge à vaisselle.
Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, ne le placez jamais dans un coin en o ni contre un mur.
Tenez-le toujours hors de la portée des enfants. Placez soigneusement le cordon d'alimentation, avec ou sans rallonge, de sorte à permettre aux invités de se mouvoir aisément autour de la table sans marcher dessus.
Ne placez jamais l'appareil sous une armoire fixée contre un mur, sous une étagère ou à proximité de matériaux inflammables tels que des stores, des rideaux ou des pièces à fixation murale. Lors de

la première utilisation, lavez les plaques, versez-y un peu d'huile de cuisine et nettoyez-les à l'aide d'un chiffon doux.
Vérifiez que les plaques sont stables, bien positionnées et correctement fonctionnelles. N'utilisez que des plaques fournies avec l'appareil ou celles provenant d'un centre d'entretien agréé.
2. Après le préchauffage, l'appareil est prêt pour être utilisé. Déroulez complètement le cordon d'alimentation. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux spécifications sur l'intensité et la tension indiquées au bas de l'appareil. Branchez toujours l'appareil à une prise de mise à la terre.
En cas d'utilisation d'une rallonge :
- Choisissez une de diamètre équivalent et munie d'une prise de mise à la terre.
- Prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter que quelqu'un ne marche sur la rallonge.
Lors de la première utilisation, une légère odeur et un peu de fumée peuvent émaner de l'appareil après quelques minutes. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'une télécommande séparée. Pour préserver les propriétés antiadhésives du revêtement, évitez de préchauffer longtemps l'appareil lorsqu'il est vide.
3. Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est utilisé.
• N'oubliez pas de placer un petit récipient (cuvette ou assiette) sous le canal d'égouttement de vos plaques afin de recueillir le jus évacué.
• Pour ne pas endommager votre appareil, ne le sollicitez pas à tout moment pour des mets flambés. Pour éviter que les plaques ne s'endommagent, ne les utilisez sur l'appareil que conformément à leur usage (ex. : ne les placez pas dans un four, sur un brûleur ou sur une plaque chauffante électrique). Ne placez pas les ustensiles de cuisine sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
• Utilisez toujours une spatule en bois ou en plastique pour éviter d'endommager la plaque de cuisson. Ne placez pas de feuille d'aluminium ou d'autres objets entre les plaques et les aliments à cuire. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé. 4. Ne tenez jamais les plaques lorsqu'elles sont chaudes. Laissez-les refroidir pendant au moins 2 heures dans la position de cuisson.
• Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau. Ne plongez jamais l'appareil ou le cordon d'alimentation dans de l'eau.
• Ne placez pas les plaques chaudes sous de l'eau ou sur une surface fragile. Ne tenez pas l'appareil par la poignée pour le porter.
5. Le nettoyage peut être effectué derrière l'unité de refroidissement de l'appareil.
• N'utilisez pas de détergents, de chiffons/liquides abrasifs susceptibles d'endommager la plaque.
• Nettoyez la plaque avec un chiffon légèrement imbibé d'eau chaude et séchez soigneusement.
• La plaque peut également être lavée au lave-vaisselle

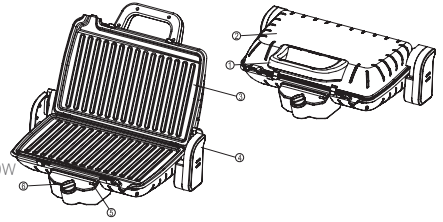
FR

CUISSON



PARTS DESCRIPTION

1. Handle
2. Housing
3. Cooking Plate
4. Feet
5. Indicator Light
6. Adjustable Thermostat Knob



Technical specifications
AC220-230V 50/60Hz 1460-1600W

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
Keep the appliance and its cord out of the reach of children less than 8 years. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating. The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system. The surfaces are liable to get hot during use. Never touch the hot surfaces of the appliance. Never leave the appliance plugged in when not in use.
If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
The appliance must not be used outside. This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply
for:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

1. Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a tea-towel.
To prevent the appliance from overheating, do not place it in o corner or against a wall.
Always keep out of the reach of children.
Position the power cord carefully, whether an extension is used or not, so that guests can move freely around the table without tripping over it.
Never place the appliance under a cupboard attached to a wall or a shelf or next to inflammable materials such as blinds, curtains or wall hangings.
On first use, wash the plates, pour a little cooking oil onto the plates and wipe with a soft cloth.
Ensure that the plates are stable, well positioned and correctly appliance. Only use the plates

provided with the appliance or bought from an Approved Service Centre.
2. After pre-heating, the appliance is ready for use.
Fully unwind the power cord.
Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
Always plug the appliance into an earthed socket.
If an extension cord is used:
- make sure to choose an extension cord of equivalent diameter with an earthed socket.
- take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.
This appliance is not intended to be operately by means of an external timer or separate remote control system.
To preserve the non-stick properties of the coating, avoid excessive preheating with the appliance empty.
3. Do not move the appliance when in use.
• Do not forget to place a small container (saucer or plate) under the drip channel of your plates to collect any juices that might run off.
• To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
To prevent damage to the plates, only use them on the appliance for which they were designed (e.g., do not place in an oven, on the gas ring or electric hot-plate, etc.)
Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
• Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
Do not use aluminium foil or other objects between the plates and the food being cooked.
Never leave the appliance unattended when in use.
4. The plates should never be handled hot. Leave to cool for at least 2 hours in the position used for cooking.
• Do not immerse the appliance in water. Never immerse the appliance or power supply cord in water.
• Do not place the hot plates under water or on a fragile surface.
Do not carry the appliance by the handle.
5. Behind the product cooling cleaning can be performed
• Do not use strong detergents or abrasive cloths/liquid as this will damage the Plate.
• Clean the plate with a warm slightly damp cloth and dry thoroughly.
• The plate is also dishwasher safe.

EN

COOKING

		9-11 min		
		3 - 4 min		
		4 min		
		7 - 9 min		
		14 - 16 min		
		20 - 22 min		
		20 - 25 min		
		30 min		
		7 - 9 min		
		10 - 12 min		
		4 - 10 min		
		15 - 14 min		
		10 - 20 min		
		7 - 9 min		
		4 - 5 min		



İthalatçı-İmalatçı Firma / Importer-Manufacturer
BMVA Elektronik San. Tic. ve A.S.
Ture Sk. No:2 K.Cekmece/Istanbul - Turkey

Suitable EEE regulations.
Suitable AEEE regulations.
Made in P.R.C. (3.16) K195

Importé par BIM Stores IF: 1108770 Fabriqué en Chine
مستورد من طرف بيم ستورز ,ت ض.
صنع في الصين



© 2015 BMVA. All rights reserved. Kiwi logo is owned by BMVA and registered. All other trademarks and signs are property of their owners. BMVA is not responsible for printing and composing mistakes.